ML. - 1 - L. 6305/1/V.

24 VII 1958

Prorogatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 18e juli 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de overeenkomstig de wetgeving betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen over het dienstjaar 1958 te innen bijdrage voor het Waarborgfonds", heeft de 23e juli 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 18 juillet 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant le montant de la cotisation au Fonds de garantie à percevoir pour l'exercice 1958, conformément à la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail", a donné le 23 juillet 1958 l'avis suivant :

Overeenkomstig artikel 36 van de gecoördineerde wetten luidt de Nederlandse titel van de arbeidsongevallenwet : "Wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen.". Derhalve moet in het opschrift van het ontwerp en in het eerste lid van de aanhef, het lidwoord "de" wegvallen vóór het woord "arbeidsongevallen".

\+

\+ \+

Het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van ..., inzonderheid op artikel 12 en artikel 13, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1938;".

Voorts schrijve men in artikel 1, Franse tekst, negende regel, het woord "précités" in het enkelvoud.

D'après l'article 36 des lois coordonnées, l'intitulé néerlandais de la loi sur les accidents du travail est le suivant : "Wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen". Dans l'intitulé du projet et à l'alinéa 1er du préambule, l'article "de" doit, en conséquence, être supprimé devant le mot "arbeidsongevallen".

\+

\+ \+

L'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du ..., notamment l'article 12 et l'article 13, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1938;".

En outre à l'article 1er, ligne 9, il convient de mettre le mot "précités" au singulier.

---

kamer was samengesteld uit

Heren ssieurs :	A.MAST,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	P.DE BOCK, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	C.ROUSSEAUX,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen
e Nederlandse en de Franse tekst
erd nagezien onder toezicht van
e H.K.MEES.
Het verslag werd uitgebracht
oor de H.H.LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.
Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C.ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.MAST.